



Title	Participatory Cultural-Social Innovation in the Living Preservation of the Blue House Heritage Cluster
Author(s)	Szeto, MM
Citation	The Chinese Creative Industries Forum (CCIF 2012), Macao, China, 3-4 November 2012
Issued Date	2012
URL	http://hdl.handle.net/10722/191150
Rights	Creative Commons: Attribution 3.0 Hong Kong License

Chinese Creative Industries Forum 2012
The Making of 'Creative Cities': Dynamics of Public Participation,
Regulations and Process in the Construction of Creative Cities

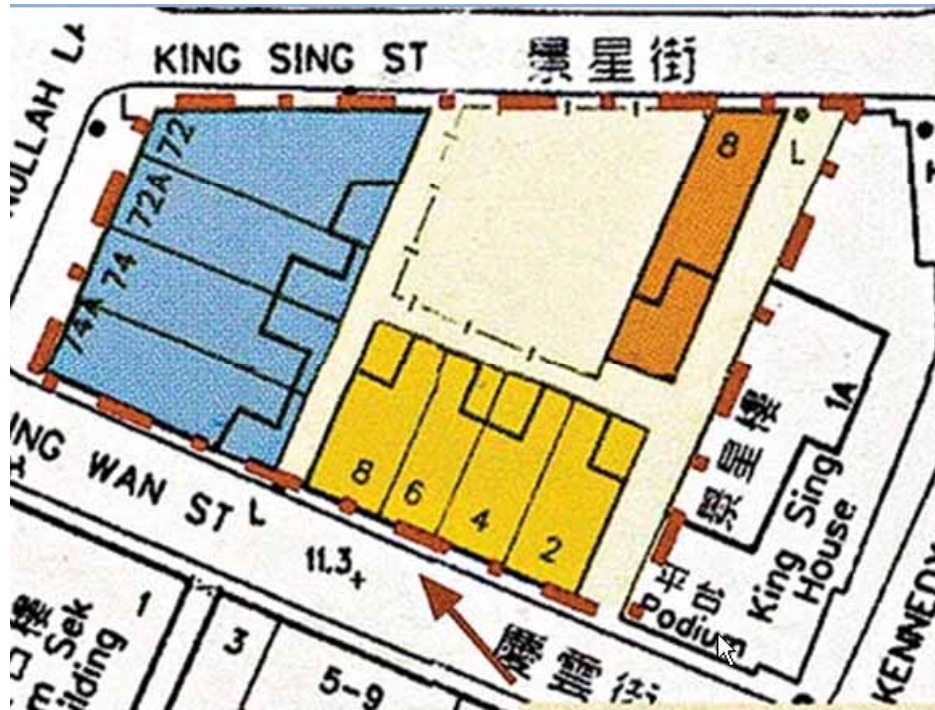


活保育
藍屋文化遺產群聚：
參與式的文化社會創新

司徒薇

Mirana M. Szeto (mmszeto@hku.hk)

香港大學文學院比較文學系助理教授



Blue House



Yellow House



Orange House

- 於2006年三月被要求遷出的威脅下，藍屋社群聚集起來爭取一個更具人情味及可持續發展的將來。
- 這是香港第一個容許原來的草根居民在保育和發展方案中留居原地，並可以積極參與將來的社區營造的公私營伙伴計劃，第一個「留屋留人」的「活保育」項目，它將來的眾多用途當中，更包括本地第一個「香港故事館」。



A · 背景

1 · 市區重建局於2006年3月31日公佈原來計劃：遷出所有居民，改建為旅遊點，為周邊酒店公寓和辦公室服務。社區及進步學者認為：

- ① 行人專用區會破壞街道上蓬勃的傳統手工藝行業。
- ② 並非所有居民都能承受搬遷帶來的傷害：破壞社區支援網絡。
- ③ 逼使小商戶遷出的發展模式會增加草根失業率，擴大貧富懸殊。

2 · 緊張的政治氣候：保育運動產生新的公共價值，推使政府的發展政策加入保育的考慮。



B. 衍生另類方案：文化社會創新的解決方案

以參與式的研究、政策制定、規劃及設計，產生出另類方案：

- 一個由下而上、社區主導及可持續發展的「活保育」模式，將文化及歷史遺產與社區發展結合。
- 不單保存建築及文化景觀、亦活生生地保存了香港唐樓的生活模式。
- 創新型的社企及創意融資與經營模式，不單可財政獨立，更能為社區帶來價格相宜的租住單位和服務，以及相關的工作崗位。
- 鼓勵社區參與並帶來本土知識的轉移和文化生產。

這樣的結果到底是如何做到的呢？

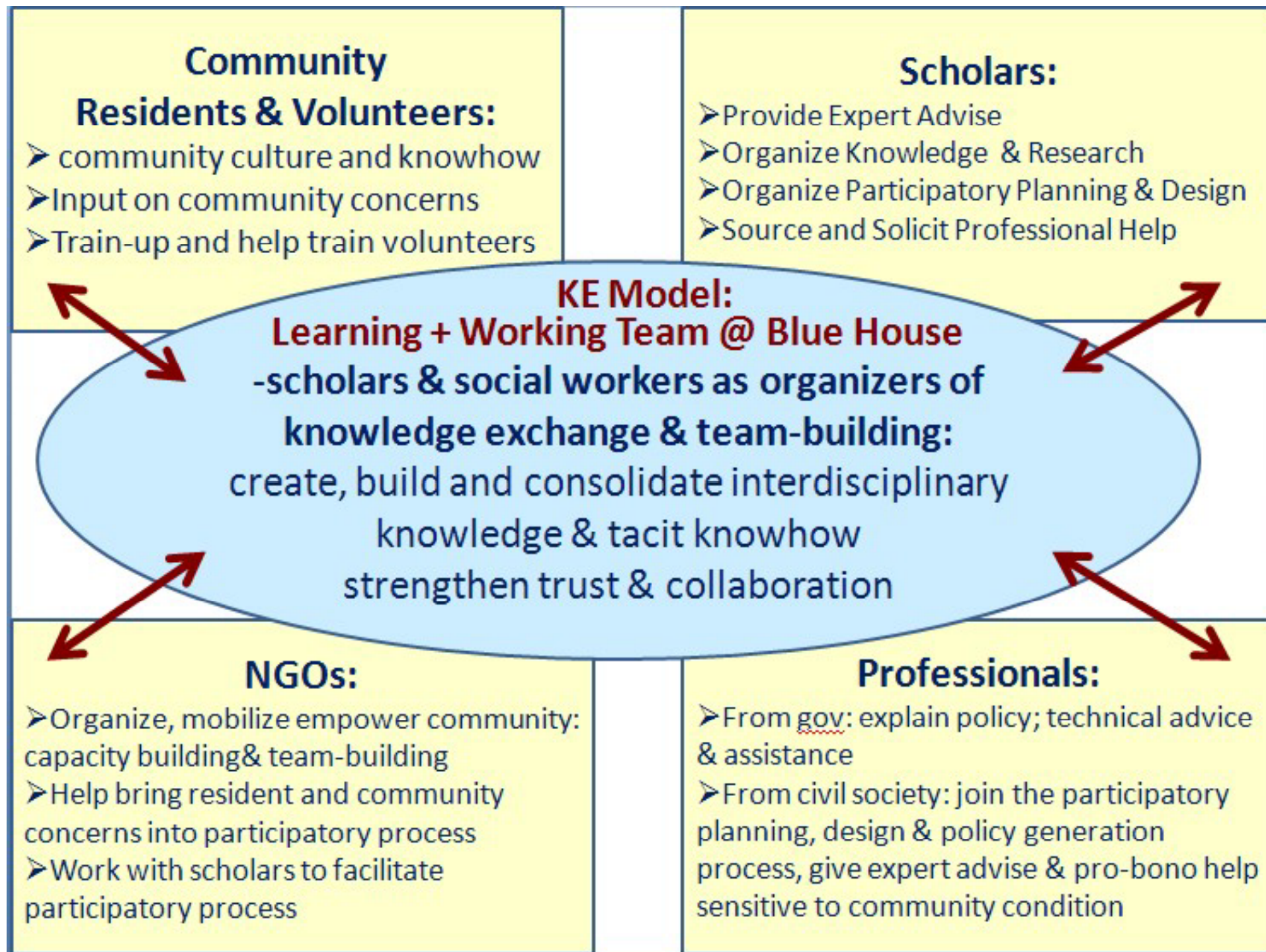
文化社會創新的解決方案

成立藍屋保育小組：由下以上推動另類的政策和計劃。小組的成員有

- 現時藍屋居民、街坊、志願者
- 倡導者、非政府組織、社會服務團體（聖雅各福群會、社區文化關注、香港文化遺產基金會）
- 革新型學者、專業人士、商家及本土藝術家。

成立藍屋居民權益小組：

- 以民主產生一切的結果，達成區內的共識，有助確立居民對項目的擁有權、認同感、責任心 – 是有的效協作與管理中的重要成因。
- 真正的參與式規劃需要投放時間，但總比社區與政府對抗的時間較少、麻煩較少，成本較低。



知識交流、社會創新 及文化的協同效應

1. 活保育訓練建築師、城市規劃師及工程師有關文化及社會知識及敏感度；
2. 文化導賞團及展覽項目訓練文化策展人、文化經理人、文化企業家、藝術家等有關社會及商業的知識；
3. 社會創新計劃訓練社會企業家與创新型專業人士對文化的敏感度；訓練社工對文化的敏感度及商業知識；
4. 研究及發展建立香港文化及歷史遺產有關的知識轉移；結合文化研究、文化政策、工業政策及都市規劃的知識幫助傳統及新型的創意產業發展；建立理論基礎及知識檔案；提供研究、實習及實驗的機會。



5. 社區投入當地知識，換來培訓與知識，有充權的效果。

C. 成果：第一階段

成果1. 新的政策工具：綜合性影響評估 (CIA)

2. 參與式文化遺產研究 - 研究結果：

- ① 香港唐樓作為本地土地政策、城市規劃及建築條例的產物，具備獨物的本土特色。港式唐樓與其他同類建築物如廣州騎樓、檳城店屋和星州店屋不盡相同。
- ② 分析傳統工藝創意產業的生產鏈：唐樓的多用途規劃與彈性的空間佈局，同時滿足了傳統和新興的創意產業空間需要，是新舊創意產業並存的契機。



給灣仔區議會做的「技藝行業的危機與轉機：灣仔篇」研究。



混合使用的唐樓空間設計，使新的創意產業個體戶可以前店後廠，可以輕鬆與客戶互動的同時，在店後或較高樓層生產樣版或原型，快速迎合customized production（定制化生產）的需要。唐樓混合使用的空間設計也可以讓他們工作和生活靠近，發揮最大的靈活性和效率。

- ③ 藍屋群是香港唐樓物質及非物質文化遺產的唯一活保育案例，為唐樓生活模式的研究提供寶貴的見證。





聯興酒莊(20世紀30年代到1978年)，現在於香港故事館的牆壁上的牌匾。72地下以前的雜貨店叫廣和號(20世紀30年代到1978年)

未來的項目將延續與手藝行業與小商店的傳統。



慶雲街的老爺車維修店
這裡是當地是傳統工藝為基礎的產業的搖籃，一直持續到今天

我們將幫助當地的技能和傳統的保存和傳遞。

成果3. 參與式文化遺產研究：

- ① 發展口述歷史，文化導賞與節目的內容
- ② 尋找保育庶民民居文化的理據
- ③ 開拓公共教育及媒體運動：創新內容吸引媒體頻密，而免費的正報，並建加公對項目的良好印象，下的活保育的屋留人，自容而上的研究，確保內質和及時性。



研究其他全球性的案例

「留屋留人」的學習和改進對象

Casa Milà, Barcelona, Spain, 1906-



Isokon Building, Hampstead, London.
Agatha Christie (1940-46)...

我們的「活保育」項目希望在
參與民主與跨界別合作方面比他們做得更好。

成果4. 以歷史遺產為主的社區營造新策略

參與規劃：設計另類的政策指導原則及規劃提交予政府：

I. 原則及條件

- ① 「復修後再規劃」的理念
- ② 保存及活化現有文化及社區
- ③ 在不拆遷的情況下保存建築、文化地貌及人
- ④ 令到選擇搬遷安置及賠償予的居民得到合意的安排，幫助願意留下並為社區作出貢獻的居民改善生活環境
- ⑤ 活化非政府組織與社會企業，以及商戶與周邊地區的產業現時的社會、文化及經濟網絡。



II. 空間使用規劃； III. 財務規劃

程序上的商議：游說發展局、城規會、市建局、房屋協會及區議會

未來另類方案的規劃及試行：群體創新以確保財務上的可持續性

2007年12月中，發展局局長林鄭月娥參觀藍屋，聽居民在沒有任何專業人士的幫助下，親自解釋自己參與制定的政策與規劃方案。



2年的研究+社會參與→2007年
10月18日提交政策與規劃的建議給發展局



兩年的努力帶來第一階段的成功：

政府採納了我們的新政策方案

2008年2月政府公佈的活化歷史建築伙伴計劃中的藍屋計劃是根據我們提供予政府的指導性原則及規劃所撰寫的。

D. 第二階段成果

通過創新成功影響政府政策的改變



我們的團隊

VIVA BLUE HOUSE

We 嘩藍屋

於2010年9月15日

贏得活化藍屋歷史建築伙伴計劃

獲批港幣7540萬的財務預算

聖雅各福群會、社區文化關注、香港文化遺產基金會及
藍屋居民權益小組

We 嘩藍屋：文化基礎設施的建設 目標

1. 故事館：文化及社會創新單位

- ① 官方論述不足。急切需要向居民及世界重新論述香港的多元故事。這是讓人民投入於一個地方及其生活質素的重要元素。
- ② 展覽
- ③ 社區教室及文化導賞團
- ④ 藝術跳虱市場及農民市場

2. 原居民參與單位：留屋留人

- ① 透過參與式的規劃推出可持續的、創新的、以人為本的租住政策
- ② 為留下來的居民而設的房屋：改善生活條件及設施。
- ③ 透過參與物業管理及核心計劃保留及加強留下來的居民的人力資本。發展協同效應。

3. 生活唐樓計劃（適用於新租戶）及好鄰居生活唐樓計劃（適用於新租戶）

- ① 期望積極參與並貢獻相關的技能及知識以豐富群聚的人力資本
- ② 要求商戶繳付市值租金以確保項目的財務穩定性

4. 社會企業單位（甜品店及素食店）

- ① 價錢相宜又特別的餐館提供本土手作的家常菜
- ② 價錢相宜又高質素的食物及服務
- ③ 社會責任
- ④ 創造就業，帶來額外收入以維持項目財政
- ⑤ 與其他的項目及外界網絡產生協同效應
- ⑥ 研究與發展：文化、社會及財務創新

5. 社區經濟互助公所

社區經濟，以時間作為貿易單位的換物制度，鼓勵非市場化的技能及資源互換。將社會、物料及人力資本的增值轉化為補充式的緩沖經濟。

以往香港保護模式的局限

- ① 過度商品化：往往只限於付得起高消費人士
- ② 過度改動以迎合商業目標，不再能於新的空間布局中看到歷史的脈絡
- ③ 缺乏附近居民的參與，變成疏離與令人生畏的空間，與當地社區脫節

We 嘩藍屋克服了這些局限：

- ① 最小商品化：通過參與式的文化社會創新實現可持續發展
- ② 未來的方案延續歷史文化脈絡、唐樓的多功能空間使用和包容的社區生態
- ③ 高度的民主參與

為何要保育

後殖民城市中較細型及不起眼的歷史文化遺產？

- 這些文物的年齡可能低於世界的標準，但它們反映了我們是誰，我們自己的路是怎麼走過來的：「庶民的空間往往反映社會大多數人的生活面貌」，反映那些被官方與殖民歷史遺忘的本土文化。Grimwade, G. & Carter, B. (2000) “Managing Small Heritage Sites with Interpretation and Community Involvement”
- 「留屋留人」的「活保育」藍屋項目位於石水渠街，是由三座可以分別追溯至20年代及50年代的舊唐樓組成的獨特建築群，住了一個非常完整的、現存的社群。它充分體現出唐樓街坊的生活形態與精神面貌。
- 在急速市區重建步伐之下，舊灣仔需要尋求保持活力繼續生存的方法，藍屋是要為這些香港的舊區，提供一個美好的願景與示範。